

# Oscar Lorenzo Fernández (1897-1948)

## Canção do poço e morte de Almira (1933)

Texto: Graça Aranha

Editoração: Simonne Fonseca e Romeu Rabelo

Revisão: Antonieta Silva e Silvério e Marcos Edson Cardoso Filho

voz, orquestra  
(*voice, orchestra*)

Partes:

[Flautas 1-2](#)

[Oboés 1-2](#)

[Corne inglês](#)

[Clarinetas 1-2 em Sib](#)

[Clarineta baixo em Sib](#)

[Fagotes 1-2](#)

[Contrafagote](#)

[Trompas 1-2 em Fá](#)

[Trompas 3-4 em Fá](#)

[Trompetes 1-3](#)

[Trombones 1-3 -Tuba](#)

[Tímpanos](#)

[Percussão](#)

[Harpa](#)

[Voz](#)

[Violino I](#)

[Violino II](#)

[Viola](#)

[Violoncelo](#)

[Contrabaixo](#)

43 p.



9 790802 322844



MUSICA BRASILIS

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

1 **A** (♩=♩) 11 Tpt. 1

2

20 **B**

27 **C** Cto.

En-si-na-me\_o teu se - gre - do e o teu sor - ri - so Dá-me o teu mis

36 *affrettando sempre* *rit.*

42 *a tempo* *rall.* **D** *a tempo*

**Mais movido** (♩.=♩) **E** *affrettando poco a poco e agitato*

54 Vcl. Fag. 1

59 *cresc. e affrett.*

64 *cresc. molto e allarg.*

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre lunga*

68 *lunga* **13**

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

A (♩=♩)

1  
2  
Tpt. 1

B

*cresc.*  
*f*  
*ff*  
*cresc.*  
*f*  
*ff*

C

27 *dim. molto*  
*dim. molto*  
*p cantando com malinconia*  
Cto.  
En-si-na-me\_o teu se - gre - do e o teu sor-

34 *affrettando sempre*  
ri - so Dá - me o teu mis  
*cresc.*  
*cresc.*

40 *rit. a tempo rall.* **D** *a tempo*

47 **Mais movido** (♩.=♩) **Fag. 1**

**E** *affrettando poco a poco e agitato* (♩.=♩) **ff**

62 (♩.=♩) *cresc. e affrett.* *cresc. molto e allarg.* **ff**

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre lunga* **13**

Corne Inglêss

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

2 4 3 A (♩=♩)

11 Fag. 1

5 *mf sombrio*

19 Tpt. 1

B

23

*cresc.* *f* *ff* *dim. molto*

28 Cto.

4 C

En - si - na - me o teu se - gre - do e o teu sor - ri - so Dá - me o teu mis

36

*affrettando sempre* *cresc.*

41 *rit.* *a tempo* **2** **D** *a tempo*

47 **3** *allarg.* **2** **Mais movido** (♩.=♩) **Fag. 1**

**E** *affrettando poco a poco e agitato* **ff**

61 (♩.=♩) (♩.=♩) *cresc. e affrett.* **ff**

65 *cresc. molto e allarg.* **fff**

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre* *lunga* **13**

Clarinetas

(em Si $\flat$ )

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

**Lento e Sombrio**

1 **A** (♩=♩) Vcl. -

2

9 *p*

14

19 **B** *cresc.*

24 *dim. molto* **2** *ff* *dim. molto* **2**

Partitura editada pelo Projeto Lorenzo Fernández Digital e financiada pelo SESC Partituras.

Edição: Simonne Fonseca e Romeu Rabelo

Revisão: Antonieta Silva e Silvério e Marcos Filho

Consultoria em francês: Marina Lorenzo Fernández Silva

LF 2.7b

lorenzofernandez.org  
sesc.com.br/SescPartituras



30 C Cto.

*pp cantando com malinconia*

En - si - na - melo teu se - gre - do e o teu sor - ri - so

35 *affrettando sempre*

Dá - me o teu mis

*cresc.*

39 *rit.* *a tempo* *rall.*

*dim.* *dim.*

44 D *a tempo*

51 *allarg.* **Mais movido** (♩.=♩) E *affrettando poco a poco e agitato*

Fl.

58

63

*cresc. e affrett.*

*cresc. molto e allarg.*

66

**F**

**Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre* *lunga*

*p douloureux*

*p douloureux*

79

*morendo*

*dim. poco a poco*

*morendo*

*dim. poco a poco*

Clarinetas Baixo

(em Si $\flat$ )

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

5

10

16

22

27

En - si - na - me\_o teu se - gre - do e o teu sor - ri - so

35 *affrettando sempre*  
 Dá - me o teu mis *cresc.*

39 *rit.* *a tempo* **4**  
*dim.*

**D** *a tempo* **8** **Mais movido** (♩.=♩) *Vcl.* **E** *affrettando poco a poco e agitato* **2** **(3/2)**  
*f*

59 **(3/2)** *ff* *(♩.=♩)* *(♩.=♩)* *ff* **6/4** **9/4**

63 *cresc. e affrett.* *cresc. molto e allarg.*

**F** **Grandioso e sombrio** *fff*

70 *dim. e ritard. sempre* *lunga* **12**

Fagotes

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

1 2

2 4 A (♩=♩)

9 Cl. 1

*p*

*p*

14

19 B

23

*cresc.* *f* *ff*

*cresc.* *f* *ff*

27

*dim. molto* **C** Cto. - - - - -

En - si - na - me o teu se - gre - do e o teu sor -

*dim. molto*

34

*affrettando sempre*

ri - so

Dá - me o teu mis

*cresc.*

*cresc.*

39

*rit.* *a tempo* *rall.*

*dim.* *dim.* <sup>2</sup>

*dim.* *dim.*

44

**D** *a tempo*

49 *allarg.* **Mais movido** (♩.=♩)

55 **E** *affrettando poco a poco e agitato*

61 (♩.=♩) (♩.=♩) *cresc. e affrett.*

65 *cresc. molto e allarg.*

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre* *lunga*

Contrafagote

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

2

4

A (♩=♩) 12

20

Tbn. 1

B

Tpa. 1

25

dim. molto

4

C

f

ff

33

12

D a tempo 6

allarg.

Tpa. 1

Mais movido (♩=♩)

54

Vcl.

E affrettando poco a poco e agitato

f

59

(♩=♩)

(♩=♩)

cresc. e affrett.

ff

ff

64

cresc. molto e allarg.

fff

F Grandioso e sombrio dim. e ritard. sempre

lunga

12



Trompas 1-2  
(em Fá)

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

1

2

A (♩=♩)

Cto. —  
Oh! Mãe —

12

d'á - gua Dou - te as mi - nhas

*mf* *sombrio*

17

*mf* *sombrio*

*f* *sombrio*

B

23

*f* *ff* *dim. molto*

*f* *ff* *dim. molto*

C

D *a tempo*

54 **Mais movido** (♩.=♩) **E** *affrettando poco a poco e agitato*

59 *cresc. e affrett.*

64 *cresc. molto e allarg.*

67 **F** **Grandioso e sombrio**

70 *dim. e ritard. sempre* *lunga*

74 *comme un appelle* *mf douloureux* *dim.* **7**

Trompas 3-4  
(em Fá)

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

3

4

2 4 6 Tpas. 1-2

15

mf

4 2

*f* *sombrio*

*f* *sombrio*

B

25

*f* *ff* *dim. molto*

4

*f* *ff* *dim. molto*

4 9 6

C

34

12 2

Cto.

Oh! tu que és in - ven - cí - vel no a - mor Dá - me o teu mis -

12 2

D a tempo

51 *allarg.* **Mais movido** (♩.=♩)

té - rio

*p cresc.* *f*

**E** *affrettando poco a poco e agitato*

*ff*

61 (♩.=♩) (♩.=♩) *cresc. e affrett.*

*ff*

65 *cresc. molto e allarg.*

*fff*

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre*

*lunga*

*lunga*

12

12

Trompetes 1-3

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

1 **2** **4** **A** (♩=♩) **9** Tpa. 1

2 **2** **4** **9**

3 **2** **4** **9**

18 **B** **4** **4** **f** **f**

Con sord. *f* *sombrio*

26 **C** **4** **9** **6** **12** **12**

*ff* *dim. molto* *ff* *dim. molto*

**D**

*a tempo*

**Mais movido** (♩.=♩) **E** *affrettando poco a poco e agitato*

Cl-b.

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre lunga*

Trombones

Tuba

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

2 4 9

1

2

3

Tuba

17

Tpa. 1

Tpt. 1

mf

B

1

2

3

f



26

*dim. molto*

**C**

1 *ff* 4 9/4 6/4 12

2 *ff* *dim. molto* 4 9/4 6/4 12

3 *ff* *dim. molto* 4 9/4 6/4 12

**D** *a tempo* **E** *affrettando poco a poco e agitato*

Mais movido (♩.=♩)

3 Vcl. Tpa. 3 Fl. *p*

Tba. *p*

59 (♩.=♩) (♩.=♩)

1 *ff* 9/4

3 *cresc.* *ff* 9/4

Tba. *cresc.* *ff* 9/4

63 *cresc. e affrett.* *cresc. molto e allarg.*

1  
2  
3  
Tba.

66 **F** **Grandioso e sombrio**

1  
2  
3  
Tba.

70 *dim. e ritard. sempre* *lunga*

1  
2  
3  
Tba.



Percussão

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

**Lento e Sombrio**

Pratos 2 4 A (♩=♩) 13 B Tpa. 1

Tam-tam

23 Tbn. 1 Timp. Prato - colla bacheta da timpani

Pt. *ff* *lasciare vibrare*

C D a tempo 8 Mais movido (♩=♩)

Pt. 12 8

T-t.

E affrettando poco a poco e agitato (♩=♩)

Pt. Tbn-b. Timp.

T-t.

62 (♩=♩) cresc. e affrett. 2

T-t. *ff*

F Grandioso e sombrio

68 colla bacheta da timpani *ff* *ff* *f* *mf dim.* *p* *lunga*

Pt. *ff* *ff* *f* *mf dim.* *p* *lunga* 12

T-t. *ff* *dim.* *f* *p* 12

Harpa

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

2 4 A (♩=♩) 6/4 Vcl.

9

13

17 cresc.

**B**

25

*f* *cresc. molto* *ff* *dim. molto*

28

**C**

*affrettando sempre* Fl. *2*

37

*rit.*

42 *a tempo* *rall.*

*p misterioso*

**D** *a tempo*

*p*

52 *allarg.* **E** *affrettando poco a poco e agitato*

**Mais movido** (♩.=♩)

58 (♩.=♩) (♩.=♩) *cresc. e affrett.*

66 **F** **Grandioso e sombrio**

*lunga*

*lunga*

Almira  
(Canto)

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

A

(♩=♩)

Vln. II

Musical notation for the beginning of the piece, including a 2-measure rest, a 4-measure rest, and the start of the violin II part with a 6-measure rest.

10

Oh! Mãe d'á - gua Dou - te as mi - nhas  
Oh! fée des eaux Je te don - ne mes

14

flo - res pa - ra que can - tes Oh! Mãe d'á - gua  
fleurs pour que tu chan - tes Oh! fée des eaux

18

Eu que - ro ou - vir tua voz que fas - ci - na... Os teus se -  
Je veux en - ten - dre ta voix qui fas - ci - ne... Je veux ap -

23

gre - dos eu que - ro a - pren - der e só di - zê - los ao meu a - mor!...  
pren - dre tes in - can - ta - tions pour les re - di - re à mon bien a - mour!...

27

En - si - na - me, o teu se - gre - do e o teu sor -  
Ap - prend moi ton se - cret Je veux ton sou -

34

ri - so ri - re

Dá - me o teu mis - té - rio.  
Don - ne moi ton mys - tère.

*affrettando sempre cresc.*

Partitura editada pelo Projeto Lorenzo Fernández Digital e financiada pelo SESC Partituras.

Edição: Simonne Fonseca e Romeu Rabelo

Revisão: Antonieta Silva e Silvério e Marcos Filho

Consultoria em francês: Marina Lorenzo Fernández Silva



37 *rit.*

To - ma\_es - tas ro - sas...      To - ma\_es - tas ro - sas...  
 Prends \_\_\_\_\_ ro - ses...      Prends \_\_\_\_\_ des ro - ses...

42 *a tempo* *dim.* *rall.* **D** *a tempo*

Vem... \_\_\_\_\_      Vem... \_\_\_\_\_      De - se - jo te\_ar - den - te -  
 Viens... \_\_\_\_\_      Viens... \_\_\_\_\_      Je te dé - si - re\_lar - dem -

47

men - te      Oh! tu que\_és in - ven - cí - vel no\_a - mor      Dá - me o teu mis -  
 ment \_\_\_\_\_      Oh! Toi qui\_es in - vin - ci - ble l'a - mour      Don - ne moi ton mys -

51 *allarg.* *cresc.* **Mais movido** (♩.=♩)

té - rio      De - se - jo te\_ar - den - te - men - te!  
 tère \_\_\_\_\_      Je te dé - si - re\_ar - dem - ment. \_\_\_\_\_

**E** *affrettando poco a poco e agitato*

Oh! Mãe \_\_\_\_\_ d'á - gua!      Vem oh! \_\_\_\_\_ mãe \_\_\_\_\_ d'á - gua  
 Oh! fée des eaux! \_\_\_\_\_      Viens... Oh! \_\_\_\_\_ fée des eaux \_\_\_\_\_

60 (♩.=♩) *ff* *cresc. e affrett.*

Ah! eu te ve - jo en - fim \_\_\_\_\_ E - duardo E -  
 Ah! Je te vois \_\_\_\_\_ En - fin \_\_\_\_\_ E - duard E -

64 *cresc. molto e allarg.*

duardo      E - la so - be n'á - gua      E - la me  
 duard      Elle son vit \_\_\_\_\_ sur l'eau \_\_\_\_\_      Elle \_\_\_\_\_ m'ap -

67 **F** **Grandioso e sombrio** **3** **13**

cha - ma  
 pel - le

Violino I

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

43 *rall.* **D** *a tempo* *Dimisi*  
*dim.* *2* *2*

48 *allarg.* *cresc.*  
*2* *2* *2* *2* *2* *2*

54 **Mais movido** (♩.=♩) **E** *affrettando poco a poco e agitato* (♩.=♩)  
*3* *ff*

62 *ff* *cresc. e affrett.* *Divisi*  
*2* *2*

65 *cresc. molto e allarg.* *cresc. molto*  
*3* *3* *3* *3*

68 **F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre lunga* **13**  
*ff* *Unis.*

Violino II

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

2 4 A (♩=♩) Vcl. -

9

34 *affrettando sempre*  
*cresc.*

41 *rit.* *a tempo* *rall.* Divisi Tutti  
*dim.* *dim.*

**D** *a tempo* *allarg.* Divisi *cresc.* **Mais movido** (♩.=♩)  

 5 2

**E** *affrettando poco a poco e agitato*  
*ff*

61 (♩.=♩) (♩.=♩) Divisi *cresc. e affrett.*  
*ff*

64 *cresc. molto e allarg.*  
*ff*

**F** **Grandioso e sombrio** Unis. *dim. e ritard. sempre* *lunga* 13  
*fff* 13

Viola

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

2 4 A (♩=♩) Vln. II

10 *p*

14 Divisi Tutti unis.

18 Divisi Tutti unis. B

23 *f* *ff* *dim. molto*

28 Divisi Unis. C

33 *affrettando sempre*  
*cresc.*

38 *rit. a tempo*  
*dim.*

43 *rall.* **D** *a tempo* *allarg.*  
*dim.* *cresc.*

53 **Mais movido** ( $\text{♩} = \text{♩}$ ) **E** *affrettando poco a poco e agitato*  
*ff*

61 ( $\text{♩} = \text{♩}$ ) ( $\text{♩} = \text{♩}$ ) *cresc. e affrett.*  
*ff*

65 *cresc. molto e allarg.*  
*fff*

**F** **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre* *lunga* **12**  
*dim. e ritard. sempre* *lunga*

Violoncelo

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

The musical score is written for Cello and consists of several systems of music. The first system (measures 1-5) is in 3/2 time, marked *pp misterioso* and *ppp*. The second system (measures 6-12) starts with a **A** section, marked *p sombrio* and *pp*, with a tempo change to 6/4. The third system (measures 13-17) features a *Divisi* section with two staves. The fourth system (measures 18-22) features a **B** section. The fifth system (measures 23-27) includes dynamics *f*, *ff*, and *Tutti unis. dim. molto*. The sixth system (measures 28-31) features a **C** section with dynamics *p*, *pp*, and *ppp*, and a tempo change to 9/4 and then 6/4.

Partitura editada pelo Projeto Lorenzo Fernández Digital e financiada pelo SESC Partituras.

Edição: Simonne Fonseca e Romeu Rabelo

Revisão: Antonieta Silva e Silvério e Marcos Filho

Consultoria em francês: Marina Lorenzo Fernández Silva

LF 2.7b

lorenzofernandez.org  
sesc.com.br/SescPartituras



34 Divisi Unis. *affrettando sempre*

*cresc.*

41 *rit.* *a tempo* *rall.* Divisi **D** *a tempo*

*dim.* *dim.*

47 *allarg.* Unis. *cresc.*

53 **Mais movido** (♩.=♩) **E** *affrettando poco a poco e agitato*

*p misterioso* *f*

58 Divisi Unis. (♩.=♩) (♩.=♩) *ff* *ff*

63 *cresc. e affrett.* Divisi *cresc. molto e allarg.*

66 **F** **Grandioso e sombrio** Unis. *fff*

70 *dim. e ritard. sempre* *lunga* *pizz.* *p* *pp* **11**

Contrabaixo

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

*pp misterioso* *ppp*

6

A (♩=♩)

*p sombrio* *pp*

11

18

B

25

*f* *ff* *dim. molto* *p*

Partitura editada pelo Projeto Lorenzo Fernández Digital e financiada pelo SESC Partituras.

Edição: Simonne Fonseca e Romeu Rabelo

Revisão: Antonieta Silva e Silvério e Marcos Filho

Consultoria em francês: Marina Lorenzo Fernández Silva

LF 2.7b

lorenzofernandez.org  
sesc.com.br/SescPartituras

30 C

*pp* *ppp*

12

D *a tempo* **Mais movido** (♩.=♩) E *affrettando poco a poco e agitato*

*p misterioso* *f* *cresc.*

58 (♩.=♩) (♩.=♩)

*ff* *ff*

63 *cresc. e affrett.* *cresc. molto e allarg.*

67 F **Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre*

*fff* *fff* *fff* *fff*

71 *lunga* *pizz.* **11**

*dim. molto* *p* *pp*